

Kotavaxak dem suterot

Irène Némirovsky

SIRTA

Berpotam (1928)

Kotava, tela tamefa golerava

KOTAVAXAK DEM SUTEROT

Irène Némirovsky

SIRTA

Francaɤaf berpotam (1928)

Kalkotavaks : **Élisabeth Rovall** (2016)

Irène Némirovsky : francaɤaf suterotik (1903-1942)

I

Darekeon. Kampf W^{ya} va vayaxo kolanir, kadimuon levgapon tuvelbudeson eke vewukafa afita di mamar, dem koti intafi skunderi tegulani gan stira, ton karafa is bagafa lorara ke kirma. Voxen Antoinette wan belir, omapon blaganyese vane bugi eke usuk moe bu uzer. Gadikya va ine mepulvison krafiackar ; aze kabdulanir, nubagamdason kev ast.

— Va int co rosonul, ~ iegar, ~ viele va rinafa gadikya wil, nazbeya ! Mex ? Rinaf penayeem moe rova tir krurun ? Mana glabaca ! Toklize Miss Betty tigrir ?

Koe vegungafa olkoba, lorara ke asadasiko va dank armorar, i va « *What shall I do, what shall I do when you'll be gone away...* » ton evirgiera kan medeksafa is iewafa puda.

— Miss, ~ Kampf W^{ya} rozar, ~ batliz lanil !!

— *Yes*, Kampf W^{ya}.

Jotafa englikya, dem keraf tcoreem is ciwan is zijnaf iteem is koltukafa buvda tanameyayana gu anamkafa takama, rem fenkumuyun tuvel anjer.

— Va rin al segé, ~ Kampf W^{ya} bokson toz kalir, ~ enide va jinaf nazbeik enintel ise kotavel, mex ? volse va gem mu win asadal... Kas Antoinette me gruper da goranyar kotviele gadya kolanir ?

— Ox ! An-toinette, *how can you* ? ~ Miss ton teca

gabentafa zverriera kalir.

Antoinette re ranyer ise moe nimat fofkon viklar. To froxafa is azekafa sanbalemdafa sardikya tir, dem zwafa vola ke bata klaa, disa va abic cot eke, winon gan cug milgik, nutir teca anamkafa is aftafa kretsa a kolma, gutomasa dem cues iteem is buden artam... Sanbalemdafa, dem moueem atris kake vwepaf bemikaf gem is bakas va axafo rumeafo alto is funes... is dem nugapeem is bat valapeem dem arteon kerafa nuba is gelt kretsakiraf gu sida, vox vanpitis tela lolistafa ma ke tamava, toktan gruper?... is dem rantaf kapray is trelaf usuk ukiskaf is rodaf is bagaf...

— Gildal, Antoinette, soye nope rinyona wifrura tere piksé, kimtya... Debanyal !! Gire fu kolaní, numen di puvegal da ve ranyatal, gildel ?

Kampf W^{ya} dimelanimir aze gire tuvelfenkur. Antoinette vion ranyar, askifoajapason eke gadikya kirepton erur, kutclicason num nudratceson :

— Batcoba va rin funter, rotir, yikya ?

— Volgue, gadya, ~ Antoinette omon kalir.

— Battode, tokdume va mana vola nedil ?

Antoinette kicer, ton teca nyukafa is portafa sugara kranaveson iltazukasa va kolmeem. Dile va kot milgik bogapar eke co djumatar, djutuseitar oke djumiegar : « En, va jin kostrul ! », nugadendason ; voxe mali velugal va gadikeem craker. Lekeon, ugale Antoinette tiyir loon jotafe, gadikya mo bade giplekuyur ise gisantayar ise gikutcayar. Voxen Antoinette

va to bancoba al ilsetiker. Solve va mam ke lana zunena puda vamostisa va taka isu vinusta iste int al vider, i va « bat velik koe jinaf nugeem dun tigrir... », i va « va jinaf gem kan zionaf perfejul gire su kretsäl ! kev alava yatel !! batcoba va rin taveter, al giddel ? zersulikam ! », nume lanviele... taneatomon, ba ban viel al djumawalker... alavon ice nuda, bak nyalera, bat blayak ilburen, iegapan eke lanisik al rwoded : « Zo djukavalkul ? Gue ? » azen anteyara ke ermitara... Koe nuda volunt... Ine tiyir santandafe, ontinafe nekev klaa... Lanisik, milgik, battan tiyid abiccoba... Voxen, miledje, sardikye va bema divlaniyid nume disukeson kipeyed : « Kle, guazyä... » Ox, bata kiptera onkasa edje ine kene nuda ebeltafa gu muvugal takomason lanir... afixa rem inafa ikuzera stuteyed. « Ten ikuzejel ?... Ox, mana anda !... Kotviele va rin tuvexeá, batcoba tir mu rin, mex ? Ax ! Ison, va jin me gire tuzidesil !! En pirdá... » Manyon korikaj !... Ison re, ware, dovoron olyasteteson, naketeson, pluketeson, mali gazda kali siel, va ine dun eloded : « Tokinde va irigot gil ? » (mone kwik, Lorik !), ise « Til rontaf !! Icle nuvelal me zimaf !! » Ine re tir sanbalemdafe, tir oyikya, is, koe klokura, ayikya renana is listafa... Ayikye santad, mafelad, milinde André Sperelli va Héléne is Marie santar, dum Julien de Suberceaux, is Maud de Rouvre koe neva... Rena... Ine skotcoter. Kampf W^{ya} ten kalir :

— ... Isen ede folil da va englikya mu rin dodé enide va manyon bask ul, pune roklet, rumeya...

Aze lodomon edje va wepa oblasi va jo ke nazbeik kamadar :

— Dun vulkul da tit kulaf, re, Antoinette... ~ kalir.

Van englikya rwoder :

— Miss, resafton va jontik nokast tori rin ternatá... ba 15^e va sirta firví...

— Va sirta, ~ Antoinette itafenkuposon prejar.

— Gue, en, ~ Kampf W^{ya} kiceson kalir, ~ va sirta...

Va Antoinette ton intotcafa muxara disuker, aze va englikya woltsoason levnedison dasugdar :

— Va mecoba pu ina al kalil, mex ?

— Gue, gadya, me, ~ Antoinette kirepton kalir.

Va bata alokafa dwira ke gadikya gruper. Tore, weti tolda, kaikida sin va guazafa Favart vawila al bulud, moi nomyelafa velitasopura ke Alfred Kampf va titdroara ke *franc* tal azu *pound* bak 1926 puon vanziliyisa va kuluca, pune Antoinette ko gadafa mawa kotgazdon zo rozayar ; gadikya, ware koe ilava, va vitoda ginirayar ; koe vegungaf ilput, gadikye, i madjaf judeikam dem teyes iteem, va int gitipokeyer ise tcateyer ise vageyer, ton bata kaliucarsa ke kota zatca jupayasa da pusik va in gu « Feuer » lekeon dayoltayad, i germanaf judeik, koe Velitaxe. Moe batyon avlakap ke Velitaxe remi jontika tanda banlize al nugapewer... Antoinette gruper da vomion dene Paris Omelt al zo uneyer, ise valevion tiyir betaf tuvelik ke bat omelt diskis va faltaf tantazukot... Kabdi koblira ke Antoinette, va fertik al kurer, i va Rosine Weltamikya, i va geltsutesik ke tilik. Remi santanda, koe ebeltafa krabama kadime Opéra-Comique

wenyaxe al irubad. Antoinette setiker inde va danitca moe azega ke estuxo sielon gimalsuteyer edje kwikya va porma koe burmotaxo lorason tcateyer isen Kampf W^{ya} va berpot beliyir, ladavagison valeve gum, i valeve rumkaxapa dem poz kum sfiafa triva lize zakafa sizunta ke tie jebeyer. Dile Kampf W^{ya} zunenon ve repalepeyer, popon is levgapon eke Antoinette mou rova zo grablesiyir. Kampf gileruyur : « Va tokcoba ware askil ? » nume Rosine gidulzeyer : « Takraroté trakuson da blinyis is kalaf korik krulded edje jin dimkiewason va rinyon vukuleem va tela lokiewafa tanda ke blira koe bat rink tiskí... »

Kampf mepulvison epitumayar. Bam loviele Rosine van Antoinette rwodeyer. « Voxen rin, tokdume kle terekta ? Kas kaliks ke milgik va rin sikapburad ? » volafliceson iegayar. Aze tenukeyer : « En, kle, nazbeya, ede kel da gadikye tufawatar inde mali cinafa kurera dun abdiplekur, numen kle rokel, jontika lava va za valevnitir... Atritol nume dum rinafa kimtafa gadikya batlize titil kes... Ison kotviele va « ké » gray kaliyir, lana fistukafa is aludevafa muxara kontesa va volins Antoinette aptason kutcumase va gadikyafa gexata, va inaf olgaf is atcen is poliaf kolmeem benofiyir.

« Kimtafa nazbeya », Rosine gikaliiyir santason va inaf jo. Voxe, lanviele al diviegayar : « Ax ! va jin guaulal !! Argel. En til kostus, rin dere... » Numen mevielu Antoinette va ine di kutcayar, vaxeon firvison va tela kutcara ke gazda is siel, i va mana kutcara metrakunon walzilina gan gadik is nazbeik bro nubuzavara ke toloy megrupenik.

Azon sin xuye levgon al tukulaweyed, meveli al rogildackar kane. Ko batakafa vredapa al irubayad, azen gadikya va usuk gu

listafa warzackafa moava volmiv al biayar. Antoinette va bat teykas usuk mekagrupen vudeson levdisukeyer

— Antoinette, ~ Kampf W^{ya} djiayar, ~ gire kalil !! Va tokcoba godulzel viele mbi erul lize daretandon irubayat ?

— Til akoydaf, ~ Kampf male vegungafa olkoba kaliyir, ~ toktel pu rumeya co pulvir ? Ina va metel gruper.

— Grupecké va coba kalí, ~ Kampf W^{ya} pudamadason gidulzeyer. ~ Voxen kwik ?

— Ede va ina kalisa va beta ewa pu kwik co wí, pune va jin zolkometel, gildeckel, Antoinette ? Gruper da gostivawer ise va inyona tavera goraver, to anton batcoba. Va meka arcoba mbi erur...

Aze, rwodeson van kurenik :

— Ina me tir akoydik, grupel ?

Voxen, moida al divlaniyir, Kampf W^{ya} gire kaliyir :

— Ede va koncoba mbi erul, Antoinette, pune kalitil da koe Geeka tandacekon irubayat... Me godetuelimal kase koe Cannes ok Nice tigiyit, anton kalil « koe Geeka »... vaxede co zo koerul ; mantode, vode kalil « koe Cannes » kiren batcoba tir loon solwikafa... Voxen, tire, gadikye over, moekote gostivawel. Rumeikya pu milgik vugote gopulvir.

Aze, kan zatca ke tuvawemeyesa listafa lebafa ma lize duzkiraf nubaskak bundayan gan kurenik is bulun anton ba kolavara jeber, va ine gidimstakseyer. Antoinette va kota

batcoba klubon setiker, edje gadikya pu englikya erur :

— Kas Antoinette va suteranya icle digir ?

— *Yes*, Mrs Kampf.

— Tokdume ? ~ Antoinette vazon erur.

— Kiren, ~ Kampf W^{ya} pebur, ~ va jin ta egara va anamplekuxeem resielon ropomatal... Va mon tol-decemoy korik kogané, gildal ? Ant me jupekatá... Miss Betty, rictá da Antoinette arti tanoy bartiv lodamu gubef revielon senyatar... Til valeaf, pokolé ? ~ erur, rwodeson van nazbeik.

Voxen larde Antoinette stivawer, gire egluse ko modova, pune Kampf W^{ya} epitumar.

— Moe tael dun tigr, bata rumeja, ~ omackon sebur. ~ Sirta, kas batcoba va rin me tuoklar, me, trakuson da gadikeem va sirta firvir ? Til nuedansaf, kiva, kimtafa nazbeya, ~ repaleson ten kalir aze mallanir.

II

Resielon, Antoinette gimalstane gan englikya ta kenibera ba larde bartiv, koe bontay do gadikeem zavzagir. Riapon vaon gikolanir dume va batakafa intapenca is moavukafo guto kaldisuker milinde ko divefa mona kolaniyir. Gadikya va tconarkam nedir lize sida is konaka bruxa is eruilt dem liwa is anamplekuxa tigid.

— Banliz debanyal !! Va maneeem fu dukalí. Kas artlanil, abegaf nik ? ~ azon volunt kalir, rwodeson van kurenik, kiren kwik koe vegungafa olkoba dimzanoler, numen, poke bantel, Kampf yasik mali konak aksat pu sint gu « abegaf nik » lasukalid.

Kampf W^{ye} al vanlanir, Rosine prejar : « Kle kalil, va kwikaj dimstaksel, kuranyl, in va jin funer... »

Azon, gralombeson va disukera ke Antoinette, tuckerawer nume kirepton dirgar :

— Djay, Georges, kas fure tenutcel ? Va arak emal aze roticlanil !!...

Azon, sin wan amlitad, kot baroy, mezekas moe rova. Moi mallanira ke kwik, Kampf W^{ya} ve repaler.

— Adim, ilkadé, va bat Georges, me grupé dume. Kotviele in zanivar isen vaon kadimeon zatá, pune jinafa molera zo gaber... Tokdume batinde akoydon kicel, Antoinette ? Djay kobat !! Va vexala dem ganenik dadil, Alfred ?

— Gue, ~ Kampf kalir. ~ Voxen, kel da va femlot deswá, idulé.

— Moekote, ~ kurenik kalir, ~ va in batlize voldum daretomon lajumejovlel !! Bene vola ke Georges isu Lucie al wickí da sin divulon krupted da koe bontay tit ton klaim...

— Va vil ke kwik sí, ~ Kampf puskacegar.

— Kioveckel, nanye, to nik epus va sposaca kereleson va

kon az ar rundak is ginelason... Meviele co grupeyé da tremkikya ke bare vegem... ~ Pudomar aze va abica ewa melasugildena gan Antoinette wori lasuterektase, prejar.

— ... a Lucie bardon uneyene dene inya...

Kampf va eluxaxa besayana gu yolt is skiepeyena divucomar.

— Gu jinyon grupen korik tozut, mex, Rosine ? Sutel, Antoinette !! Va Banyuls W^{-ye} isu W^{-ya} . Va mane me grupé, va maneak dadil, darpeon aneyatal...

— Sin tid kulapaf, mex ? ~ Rosine tarkon prejar.

— Kulapaf.

— Folil... da djupaketed ? Va Banyuls W^{-ya} me grupé.

— Dere jin. Voxen va weltikye arientá, batcoba staper... Nuve weltikya tir mempesafa, ison abictan ke inafa pula va ina vedgobed, mali askoara va ina ko bata arientaja... grupel, i ko yona manafa nuyukura koe Boulogne aalxo, weti tolda...

— Alfred, undel, rumeya...

— Oskon ina somegildar. Sutel, Antoinette !! Inya skre tir korobutik, gu toza...

— Va Ostier weltikeem me vulkul !! ~ Rosine kirepton kalir. ~ Sin va wafafa kapa nuve gifirvid...

— Ostier d'Arrachon W^{-ye} isu W^{-ya} , dem toloye re, Antoinette... Va ban toloy, me dulzoé. Tid sincapaf,

sincarsaf... Kurenikya lekeon tiyir...

Kampf tanon zatcar.

— Me ?

— Gue. Va kontel grupé, i va kontel jontikviele wiyis va ina koe tresexe koe Marseille... gue, gue, ruyé... Voxen to jontikedje, moni wetion tolsanda ; kurera al divsaljackar, ina va jontik korikany vedgober, isen luxe skedara en tir dinesa... Loviele, arti sanda, kota ayikya suskepeyesa sovanpir mana...

— Lorik, ~ Kampf W^{ya} repaler, ~ maneke wavdapafa !...

— Nuva gotir, abegya !! Icede taneafa kapa, korik, jontik korik, cugote rotitil... Ba toleafa ok bareafa, oxam, mubet... Retomon cugote goganet...

— Voxen, icle, ede co lanet da kot woratar... Ede lantan me djupaked, pune nope kinokuca ape awalketé...

Kampf amlitason kipeson konejer.

— Ede lantan vol rovepaked, pune diretomon gire kogonetel, aze ware arviele... Djumel da di kalí ? Turkon, ta abdufira ko tamava, va lidopa ke evangil anton gotarkackat...

— Va tokcoba ?

— Ede zo kavalkul, pune va ban tcor sotcel !! Tamava tir tela bema va kristevafa dukuca.

— Nué, ~ Kampf W^{ya} lemistemena, ~ liz va kotbata fitulaca aneyal, nanye.

Kampf kicer.

— Benje, benje, gin askit !! To konake mane moe bati eluxaxaki tid, nemon goksudatal, Antoinette...

Kampf W^{ya} vamo epita ke nazbeikya sutesa vols jomadasa xowar :

— Ageltafa, ina va listapafa suteranya digir... Ex kalil, Alfred, kas Julien Nassan me tir bantan koflintayan golde bata todlara ?

— Nassan ? Gue.

— Ax ! ~ Rosine gevamane prejar.

Kampf kalir :

— Voxen, toklizu fil ? In al zo dimrokar, kotliz zo vedgober, tir mempesik is moekote pulavapaf arientusik...

— Julien Nassan W^{ye}, keve 23^e ke Hoche ikpa, ~ Antoinette gin belir. ~ Azon, gadye ?

— Tol-san-aluboy anton tid, ~ Kampf W^{ya} brer. ~ Meviele va tol-decemoy korik trasitit, Alfred...

— Volgue, volgue, me toz ziadgel !! Toklize rinafa vexala tigur, to rinafa ? Kot rinaf korik rungrupeyen koe Nice ik Deauville ik Chamonix, daretandon...

Kampf W^{ya} va stragak mou azega narir.

— Moïssi biptikye, Lévy de Brunelleschi W^{ye} isu W^{ya} isu

nazbeikya, is Itcharra veydacikye : to fertik ke Lévy W^{ya}, sin belcon zo sokoganed...

— Icle kurenikye krulder ? ~ Kampf etrakamason koerur.

— Gildá, tid korikany. Dere veydacikye tid, grupel, aluboye... Liguès y Hermosa veydacikye... Ex kalil, Alfred, kas va sinaf semek pulvison dozilit ? Tce vode, mex ? Me va « veydacik weltikye », tire, voldum pu kwik, vox « abegafe veydacikye » ok « abegafa biptikya »... edeme bantan co me sonked da va semekkirik vedgobet...

— Ede kral ben kote ge zo rokrur, eim, va batcoba co albal ?

— Ox ! Ware mana rinafa fistulafa kranderá... Djay, Antoinette, ampul ise va kota batcoba malsutel, nazbeyama !!

Antoinette abicedje suter, aze volunt belir :

— Levinstein-Lévy tremkikye isu tremkikya, Du Poirier biptikye isu biptikya...

— To Abraham Birnbaum isu Rebecca tid, va bat semek al lusted, to fistulaca tir yoltara gu Du Poirier ? Edefiste, jin, gu...

Kampf W^{ya} va klokerapa rotcar.

— Kampf biptikye isu biptiya, opelon, ~ prejar, ~ batcoba mamanyar.

— Kemel !! ~ Kampf pirdar. ~ Me abdi sanda...

Wori Rosine va woraraliwa solmimayana ko lutegaf vim fumkiraf gu siniafo munestiko kum moavukaf iyekot.

— Co djugrupecké dan ban korik tid, skre, ~ prejar. ~ To nyosa dem liwa kazawayana ba warzafa tanda... Jontik *gigolo* korik rungrupeyen koe Deauville tid...

— Fiste cugote, gutoad, ise ede tid bluctekiranyaf...

— Ox, abegye, krandel, kot icle tir biptik ok veydacik ok veybiptik... Voxen va yolt ben beta vola vol lajuplekú... kot va sint vektad. Voxen xabe ; al wickil kane batcoba dene Rothwan de Fiesque zo sopur ? Va mil blayak pu kottan tagelton pulvit : « Tí kalapaf... » ise, ede va toloy korik waldon gonovatoet, pune va yolt pulvajit... betcoba somegilder... Askil, Antoinette, nazbeya, batcoba tir drikafa kobara, kotcoba, mane moe liwa al zo tcalad...

— Voxen, gadya, ~ Antoinette nonur, ~ bata liwa tir tela ke tcalistasik...

— Va tokcoba kareizul ? Nedil !! Gue, ine over ; Lorik, Lorik, warjé, Alfred, rabatel... Tokote vaon dadil, Antoinette ?

— Va tan-decem-per-san-toloya, gadya.

— Ax ! Skre !

Kampf belcon rwaveson repaled ise kiceson va sint disuked, dum toloy wenyusik moe kaatoexo moi bareafa permudara, ton muxara dem kalafa leguca is xult.

— Batcoba tir kiewackafa, mex ?

Antoinette vazon erur :

— Kas... kas Isabelle Cossette W^{-ya} me tir « jinafa »

Isabelle W^{ya} ?

— Kle, gue...

— Ox ! ~ Antoinette diviegar, ~ tokdume va ina koganer ?

Tizon vere tuckerawer, abdipestaleson va « kas batcoba va rin sikapburar ? » madjaf blayak ke gadikya ; voxen Kampf W^{ya} toktenon pebur :

— Ina tir yikany... va korik gopuvegat...

— Tir rotafa dum omgara, ~ Antoinette pumbar.

Isabelle W^{ya}, kosayik ke Kampf, i lexatavesik dene konaka zdunagesikafa judeafa yasa, tir azekafa guazafa kaelikya, rontafa is tritafa dum kevumuva ; va klawa is lexabelira pu Antoinette taver. Bendafa is somediskisa va wezo kir greciafa gu intaf listackaf iteem is vaf wolteem, va cotkirapaf is uulaf pezap kev lexak gikrur, ise, viele Antoinette roklar, pune va inaf gelteem kan vaptafa gatcita azekafa is olgafa dum int gidendar. Sotir rotubgafa is anamaneyasa dum guazafa guvaxa. Ba kot dareviel ke tavera, koe sielblikera (larde gadikye ba kurera al deweldur, pune Antoinette koe kristevafa alka al zo gaar), Antoinette zardon prejar : « Lorik, jupal da Isabelle W^{ya} remielon awalker !! »

— Rumeya over, ~ Kampf akoyenon katcalar. ~ Tokdume bata rinafa rieta koganesa va bata guazafa oviskikya ? Ilamakladal...

Kampf W^{ya} zideson epitumar :

— Ax ! Somegildal... Tokkane edeme gestil da yasa di raver ? Kle kalil, va taka ke Loridon ziavikya mijeyesa kiren va judeik al kuré, batlizu wil, is va tela ke Julie Lacombe isu Martial ziavikye, is va taka ke kottel ke yasa narayas va nendas komam kir tis kulaf loon dam min, setikel ? Adim, opelackafa, ede va Isabelle me kogonet, ede me grupé da kot sin direvielon nope lickuca semaweted, pune va meka sirta vode firví ! Sutel, Antoinette !!

— Kas koe toloy bontay stutetet ?

— Tire, is koe lupaxa... grupel da minafa lupaxa tir listapafa... va badona dem imwa jontikote lizukedutú ; wital inde batcoba titir listafa, koe lupaxapa, kotbata ayikya diskisa va bluctenye is listafa roga, kote wikorukirikye... Dene Lévy de Brunelleschi, diolafa disukexa tiyir. Bak *tango* stutera, tral zo grirunkayar, toloy vuskaf gumap koe alava do kerafa afixa anton zo gurunkayad...

— Ox ! Va batcoba albamá, mancoba va stutexo vektackar.

— Batcoba kotlize zo gitorler, nuve. Ayikya sonted da bak lexura zo zejád... Sielestura, tire, sotre azegama...

— Ulirabexa, rotir, ta toza ?...

— Batcoba tir rieta... Fiste va sin grioprat vielu artlanid. Va bexa koe mawa ke Antoinette co rotinket. Ine koe gritaxo ok ilputam arte arlom co keniber, bak tanoy mielcek...

Antoinette tizon skotcoter. Tuzwaweper ; omapudon is telomtaweson prejar :

— Kas bak anton bartivamumu rozavzagití ?

Sirta... Lorik, Lorik, rotir wafafa coba arte toloya bora co dilizeter, i bata oksa inon gestimina gu gojafa aotcaca dem dagafa lexa is tugrijasa kofiga is sizuntase blucte... is renaşa ewa prejana koe tambaf bontayam tapedaf is fedaf dum rusupa... isen bak ban siel lidamu kot ba lerde bartiv dum pintik co senyeter... Rotir ayikye grupese da Kampf va nazbeikya dikir co erutud lize bantan tigitir ; numen rotilkadenon kipeson co dulzeter : « Ox, ine jontikedje keniber, benje... » Neken, tokinde inya zo rofuneter kase Antoinette va kalaf pak moe tawava co dadir ?... Ox, Lorik ! Konkase tantomon co stuter, dem listaf gem, dum ageltucafa oyikya, licane koe ayikyef meem... Ton teca piksesa laoaca, itabudeson dumede va vajoteyen dierk kev ast co winder, gin kalir :

— Va anton bartivamu, kalil, gadya ?

— Va tokcoba ?~ Kampf W^{ya} akoydana, ~ ware gin kalil...

— Ko sirta ke Blanc W^{ye} paketel, ~ gadikye kalir.

Kampf W^{ya} epitumar :

— Parmon, folí da bat rumeik tir oviskaf...

Antoinette ve iegar, ton romplekuna vola :

— Vosé, gadya, vosepé... Tí sanbalemdaf, gadya, mea tí rumeik... grupé da selt ba sanalubda zo kofir ; nuvelá sanalubdaf, nume daretandon...

Kampf W^{ya} levgon vinustar :

— Kle, tcax, batcoba cuisafa ! ~ zideson cegeson iegar. ~ Bat jamik, man jlokik, va sirta co paker, krafiackav ! Kemel !! Jupatá da kota rinafa gijucafa rieta di griawir, nazbeik... Ax, folil da « va selt » diretandon kofitil ? Tokcoba va mana rieta ko rinafa taka al plekur ? Ravel, rumeya, da jin oxam toz blí, nume re gu gokurena nazbeikya va int me djutokté... Me grupé dacoba kagir nume va rinaf oblakeem me tuabrotcá enide va rieta di betar, ~ milkomon dakir, lanimison van Antoinette.

Antoinette dimelanir ise loeke tuzwawer ; eglusa muxara, piskesa koe iteem, va Kampf saamason pedrar.

— Tetce, va ine iskel !! ~ kalir, azavzason va madana nuba ke Rosine. ~ Cuer, ziadger, bata rumeya, me gruper va coba kalir... Fu senyal, Antoinette !!

Antoinette me zekar ; gadikya va ine kev epiteem platimir :

— Tetce, lanil, medulzavason !! Mallanil, oke zinulal !!

Antoinette skotceper, voxe meikuzeson vion divlanir.

— Mempesa, ~ Kampf W^{ya} moi inafa mallanira kalir, ~ batcoba abdizilickir... Ostik, ba mila klaa tiyí oltavackaf ; voxe me tí dum jinafa kimtafa gadya somekaliyisa va mee, pu jin... Va ine viklutú, ravaldá.

— Voxen batcoba koe ina bak kenibera tiskitir ; santane bartiv ixam tir ; ligaveon me gisenyar : to batcoba va ine tce al nyater... Va vexala dakit, loeke dulapafa, ~ Kampf kalir.

III

Isti mielcek, Miss Betty gan boregara koe vegungafa mawazo divmodar. Runtralar, reme rebava abicedje terektar. To taneatomon gilder da rumeikya borer : kotviele Kampf W^{ya} buzegar, pune gubeon Antoinette va ikuzera lajugir ise mekon kalir.

— *What's the matter with you, child? Are you ill?*
~ englikya erur.

Vere ine ten boregar.

— Tce, rinafa gadikya al buzegar, to ta tukiewara va rin, Antoinette... eldeon ixadatal, va sint dablutuc numen batcoba titir tenutceyena ; voxen rebartivon gokenibel ; kas va idulafa ulida vas bilagacek djumel ? Volgue ? Co rodulzel, abegya, ~ ten kalir edje Antoinette stivawer. ~ Ox ! *dear, dear*, to evakaca, rumeik drus ; va rinaf sus punkik puidesil...

Antoinette konejer : « englikaj » aze va axaf malkes nubokeem van rebava sotcer. Jintrakikaj, murkik, kottan, kottel... Sin sid kase personer, ikuzerson ant koe orika, kase fogetir kimtafe is antafe dum egluyus vakol...

Metel va ine sorenar, mek korik koe tamava... Voxen sin me wid, i wiiskik, i zersulik, da ine kunon tir loon grufe, loon tciamafe, loon aludevafe dam kot dal int, i dam bat korik rovevartes is rovekotrakus... Warzaf kulik, yoromaf, siaf... Ax, maneke va sin sielcekon al kipegar ! Isen meinde al vofad, tire... Kore lente sin kiper oke borer, vol lasuwid... va

sanbalemdik, i va jamik, to coba rovliguna is omafa dum vakol tir... nope toka roka dirgad da fu senyar, ested, lutsagad ? « Ax, co kuraní da awalked !» Kadime rebava, va englikya kenibesa is gaelema gilder. Gire Antoinette toz borer, vox loon omon, yoyason va ikuza traspusa kev artotsa is wal kutceem ; levgon divulafi puveki va ine tolgenir ; taneatomon koe blira batinde ikuzer, mekonejeson is mekrumkeson, amlitason, dum ayikya... Stekeon, renikuzeter, milinde... Jontikedje va buweja bwevasa dum omaf utardap mo bira koe ast terektar... art abdarsaf gu ikuza va minta ke eip is lava dikir... Ine rungumar aze va situlak riliton disuker. Inaf gutceem tir deeweyes, isen tcoreem keraf is trilnakoraf. Bro alieyena rumeikya. Ine tir evakafe, evakapafe... Gin buwejer.

« Co djumawalké, Lorik, jupal da awalké !! Lorik, Tumtafa Ketikya, tokdume al jupac da vanmia sin kobliyí ? Va sin estec, vosé !? Konviele estec, numen di djuprogawalké !!»

Nore az laizon kalir, volunt :

« Ape, kotcoba tir kranderá, Lorik, Ketikya, kranderá dum gadikany ke neva is kalafa klaa... »

Ax, kle, kalafa klaa, mana kranderá, eim, mana kranderá ! Riyomeson gin kalir, talgapason va nubeem eke pestaler da forteyasir :

« Kalaf... kalaf... co abdualbá da leve tawa co dayké... »

Levetiruca, flint, ba kotmil bartiv va mil zatceem vielvielón gotolkalir... Goranyar, va int govager... va orikaf gemam, va stazapeem, va omexeem dem wexay dovoron, dovoron dum tori

tantazukot enide metan koe nuda va bata melafokafa jamikya pokolanisa rosokuvamar... Zersulik, va bata imwa is bat gasitaf is spaf is iewaf is cues kutceem is bat listaf kovudan is balijaf iteem rozas is afanas is kes, mevielu witic... Meviele, mevielu... Goké... va batyona galpejera... Tokdume bata djumera kinokafa is piksesa vibasa va takra wison va toloy renasik pokolanis koe nom is lanison kutcas is lopcemes dum grijik... ? Bogara ke guazafa kaelikya ba sanbalemda ? Neken ine gruper da va pak daditir ; voxen to jontikedje, batcoba somesokitir, numen, keson, nilafa blira, plukena, prujnera, olgafa ugda, gadikya iegasa...

« Bata ayikya, battelya rovedratceyesa ! »

Ine dovoron volunt kalir :

« Ina me co rove... »

Voxen va nubamadara setiker.

« Ede va jin co uzayar, pune co kotcayá, co bugdayá, ise... co rototcé... is narmon... rem dilk... » poleson trakur.

Ine moe twern fogetigir, senyese, koe fortey... Me sirta ba 15^e... Kalira co tir : « Bata rumeya, kas va ar viel ta ksera me rokiblayar... ? » Milinde gadikya al kalir : « Djublí, jin, jin... » Rotir, sopron, batcoba dace loon dam arak rotesir... Meviele Antoinette ko gadikyaf iteem va bata wontafa disukera ke ayikya al wir, i ke volnik...

« Jintrakikaj ; to jin djublis, jin, jin, tí jotaf, jin... Sin dubied, va jinaf pak ke kaluca moe tawava dubiecked... Ox, va bata sirta kan galova gokolú, nume tití tel listaf, tel baalpes, do

jontike ayikye titon !»

Prejar :

« Va ina grupel ? To Kampf weltamikya tir. Me listackafa, dotrakul, voxe va cugunaykafa mempesuca dir... ise gedelapafa... va kotara izgar, mex ? Luxeon gadikya kapbureon nuvelar burmotasik... »

Ine va taka mo takak tuabdayan gu ikuza aykar aze itabuder ; tulwafa is nyukafa dreldinda va legaf beweem zijnon dimatcer. Ine kan bagaf gelt va alto rem klaim uzar, mildon, tarkon... Va listafo alto egayano ta rena... Prejar :

— Sanalubda, ey Romeo, klaa ke Giulietta...

Viele titir sanalubdafa, minta ke tamava zo betatar...

IV

Direvielon, Kampf W^{ya} va darevielafa nyalera pu Antoinette me pulvir ; voxen liedje miafizestura dakir, kan enk dem tcilafa zwadera va volaflicera pu nazbeikya lasunedir, i dem zwadera lize zideson sotir donafa.

— Va tokcoba ton bat rumkawes kutc klokal ? Artbudel, rem pez gaelel !! Mana neciaca, nazbeik sotigis koe rujod... Voxen obral !! Tokinde estul ? Va ploda al kretsas, tce... Kas ba rinafa klaa parvuon me grupetul ? Isen va pezolkeem me vefal, djay, nazbeya !! Va terektara va dizvera mesituson goravel... Va

dulzera ikudal ? Va yoy al fixal ? Ae, re to ikuza, ~ ranyason az mimason va fozdema mo azega kalir. ~ Tetce, abdualbá da mallaní lodame va mana vola lenteon wí, fitulamik.

Mallanir, tizon platison va tuvel ; Antoinette is englikiya zavzad antafa kabdue griaskiyin zoratc.

— Va eftol soe tenutcel, Antoinette, ~ Miss prejar. ~ Ta germanavafa ravera fu gavel.

Antoinette, kan skotcotesa nuba, va basalmayani kramteki kal art burel. Vion lasugestur, aulon enide kwik yalestaf kadime rova rofolir da ine va batyona iedara vol nyurnar ise va « battelya » vligur ; voxen, nekevon, ikuza va deeweyes kutceem divvawar aze ton anamkaf is jebes olk kev gem vantraspur.

Vanion, Kampf W^{-ya} va vayaxo kolanir ; va eruilt dem egayana ganexa koe nuba gir :

— Ta rinafa ravera va klawura moi rielestu lanickil, Antoinette ? Pu Isabelle va inafa anamplekuxa bulkatal, isen Miss va arak den piutexe plekutul !!

— *Yes*, Kampf W^{-ya}.

Piutexe tir kotrafe gu korik ; Miss Betty va bartiv disuker :

— Ox... ugalinsit, to gaveon, bak rinafa ravera va piutexe denlanití, abegya, ~ kalir, itaskarason is ton tcoreem keraf loon dam gubeon : va batcoba... va batcoba sickil, mex, abegya ?

— Gue, ~ Antoinette prejar.

Mea kalir ; voxen moida Miss Betty kabdu mona vredasa va Isabelle weltikya al isker, juikeson va ampura, Antoinette kemer, va int palseon koe derniga ke diremtuvel aze va englikya ekeyusa van diremork vukiyis alavon ice vawila kozwir. Direm va Antoinette ontinagise moe nugotsa is riliton is vudeson koon disukese drumolapir. Voxen ine va mecoba wir. Abicedje guyalestawer, kakdisukeson va illapis diremork.

« Trakuckuyú da inya va renasik dikir... ape sin va sint re kutcad dum koe neva... Kas inye kalir : “ Va rin rená... ” Isen ina ? Kas tir... inaf fertik ? ~ ware trakur, kinokamason, tizon boikenon is tapedon mejeson. ~ nuyafa, antafa do ayikye... maneke tir kalafa... sin ko Boulogne aalxo lapid, ape. Co djumé da gadya wir... ax, en co djumé ! ~ nubalicason prejar. ~ Me, renasik va kaluca sodadid... tid kalaf, tid belcaf, va sint kutcad... Varafa tamava sotir kotrafa gu ayikye is ayikya va sint renas... Tokdume me jin ?»

Inafa bemadona kabdueon tir jovleyena, divkabuyuna. Ine va ina bogason disuker, aze repaler, vion rwoder aze va kusk remlanir. Gaver. Isabelle weltikya fu kalir : « Kas metel pu jin al taver da uxuca tir taneafi goni ke gaackayan rumeik tove tavesik, Antoinette ?»

« Ina tir akoydafa, tir guazafa, tir vollistafa... » tabodjanon trakur.

Volunt gritanamer :

— Va weltikya kiavá, to gadya va jin al kagir ; me roklé isen al kalir da va batcoba pu rin di gobulká...

Edje va anamplekuxa sotcer, pune laizon koswavanon loplekur :

— ... Isen al erur da goniskel da ba aluboya wexa abdi gubeaca mallanití...

Batinde ine rotir co wistir kase Miss do kontan di dimlanitir.

Voxen Isabelle weltikya me terektar. Va ganexa ke Kampf W^{ya} belir.

Antoinette va inaf abrotcaf beretraf is rodaf tcoreem laizon tukerawes wir.

— Va tokcoba ? Va sirta ? Rinafa gadikya va sirta firvir ?

Ina va liwa wal gelteem dun tacer aze katacer, aze drumo voltexa anyerkon kactar. Kas ina zo gretcayar oke anton zo rubiyar ? Mancoba aron tir vas icle balem-sanoy *franc* talolk... Ina va gretcara uzason vere kagruver... Volafliceson epitumar. Bata Kampf yasa sotir greciarsafa is getcapafa... Dare, edje Rosine dene Banque de Paris omelt kobayar (isen batcoba gelkeon tiskiyir, ox Lorik !), pune va kotafa aksatafa kuba gu vage sokixalayar... va lesufe blucte gidiskiyir... is warzaf tobeem kotsafton... Voxen va kakevexe ginobayar, ape... Ant mana ayikya va kaluca sodikid... Luxe aryona... Ina piron prejar :

— Rinafa gadikya soblovur...

« Ina riyomer, » Antoinette trakur. Rovon konejeson erur :

— Voxen tce tcoketel, mex ?

— Fu kalí, en lasulaní kire va rinafa gadikya djuwipí, ~ Isabelle weltikya kalir. ~ Voxen, banon, men grupé kase rotaskití... Nik, i gadikeem ke ravesikam, to Gros tid, Aristide Gros, i daref eldokilik, rinafe gadikye ape levgruper, va ina mali konaka tanda grupecker, va jin gu wenya al ganed, isen tazukton al abdiplekur, gildal?... Adim, vaon lasuxodiatá, ~ zolter, me loon tuelimason. ~ Voxen, kottode, pu gadikya kalitil da gan dofa tiskirama zo vecatá, zo mempeté...

— Ae, weltikya.

— Re, kobat, tecte, debanyal !!...

Antoinette va wavifa kasper kabdue klawa vion bankrilesir. Va beta kretsa ke tayi isu fe namieson co rozovdar... Toz mudorur. Va trig moe keldega brigon lasumodisuker, i va trig blafotaf is koeon ebeltaf gu gopa... Mevieli do kona imwa... Isen batyon prazdaf bor kum kuldooy moe vegemoy... Maneke batcoba tir evakafa, is copafa, is grenyafa, bata orikafa krabama lize ine mali konaka tanda zo impadimar...

Edje Isabelle weltikya va lexak deraykar, ine van dilk anyerkon takaskarar... (Koe Aalxo ape kewapar, ba nom, dem bat lebaf aal gedelaf gu fentugal is bat kelt batakaf dum mard...) Baron safton, kotsafton, mali tevda... Kas batcoba kali awalkera co wan tir ?

— Antoinette, Antoinette, tokinde va nubeem gil ? Gin askil, djay !!... Kas jontiktan den rinafa gadikya paketed ?

— Gadya va tol-decemoy korik al koganer, cwe.

— Ax ! Ina folir da uma runda titir ? Kas me kivar da

idularsatar, da korik vvepon tigitid ? Looon lexul, Antoinette, tetce !! Taltenuba tir zulwafa, rumeya... Va bat mudor diretomon is funtexa dem san-anyuste otuk ke bareafa nuka ke Czerny...

Mudor, funtexa... remi yon aksat azu aksat : *Awalkera ke Ase*, is *Ewiskafa danka* ke Mendelssohn, is *Fuyaga* ke *Reizak* ke Hoffmann... Isen leve inaf tritaf bemikaf gelteem, kotcoba ton teca metazukafa is lorasa iyepta jewer...

Isabelle weltikya kan krafolmeyena lexanuka koe nuba poon tirgadendar.

— Tokdume va gelt mo uzadjo batinde vulel ? *Staccato, staccato*... Foli da me wí inde va balemeaf is alubeaf gil ? Tol-decemoy korik, kalil ? Va kottel grupé ?

— Volgue.

— Kas rinafa gadikya va intaf warzaf gem ke Premet tiskitir ?

— Awe...

— Voxen rin ? Va sirta paketel, tce ? Til umeke sardaf !

— Me grupé, ~ Antoinette prejar, kranaveson bupeson.

— Lokalion, lokalion... ton to bat lizor batcoba zo goskur... tan-, tol-, tan-, tol-, tan-, tol-... Kle, kenibel, Antoinette ? Va arak, rumeya...

Va arak... bati lexaki kotrafi gu *diesis* staa liz ine dun apter... Koe vegungafa kraba velik borer... Isabelle weltikya al

rungumar... Diveon, kelt re tir orikaf, relvaweyes... Varla balemon mamar... Ware tanoy bartiv drasuyun, belxayas, iltraspus dum lava wal gelteem vox me dimfitis... « Co djumillanipí oke co awalké... »

— Kas cuel, Antoinette ? Ixam ? Ba rinafa klaa, vielon tevwexon gilexuyú... Ex kemel, me vultepel, maneke ampul... Ba tokeaf bartiv ba 15^e gonartlanití ?

— Batcoba moe liwa zo tcalayar. Ba sane bartiv.

— Ae, seylon. Voxen va rin abdion wití.

— Ae, weltikya...

Diveon, vawila tir vlardafa. Antoinette kev rebava va int krur aze ker. Arti vula, va bor ke Miss Betty ampusi is gisi va ma ke ayikye kagruper. Iper nume va nimateem ke tolonga apter. Miss Betty maliemer.

— Ox Miss, mali bartivamupu va rin ker...

Bak koafira gexata ke Miss zo betapayar eke bantel vukir dumede va kagrupera klabur. Voxen Antoinette va saf is fenkuyun artam waneyen dum vebandayana imwa me wir ; va « ayikye » kaikdisuker.

To jotapikye tir. Kotlavayasik. Oldik rotir, dem bat mildaf kutc teyan gan taneafa tipokera... dem listaf balijaf iteem... Vikizar. Edje Miss va parara tcipar, pune in aulon volunt kalir :

— Va jin atoel, kosayya !!

— *My cousin*, An-toinette, ~ Miss Betty sukegar.

Antoinette nubasotcer. Oyikye kipemer, stivawer ; aze nuvunder nume tere drager :

— Va win fu dositá, mex ?

Sin baroy va vlardafa is orikafa nudama amlitason artlanid. Suka kev vola ke Antoinette va fedaf gael abdaf gu muva dem teca ikuza platir. Ine va laniga tuviar, va toloy renasik mepulvison kabduelanis is va dil sint licas disuker. Sin enkalion lanid... Vukir. Dace me takaskarad. « Ede direm va jin co selur, kas dace co gilded ? » pirackon trakur. Pokolanise ayikye klantar ; ine kovudanon dimelanimir. Voxen to sporik opelon tir ; ine wir inde in kan vizapa tantanon uzar, numen kot spor koe miel laizon koteyawer. Kotbata afixa dum raki koe suka miaber ise yolkar... Levgon ine vuder. Cugeke abduvulter.

Va toloy renasik kabdue Alexandre III za kevlanir. Sin kaliapon is omapon pu sint kalid. Kozwison va Antoinette, oyikye braldeson takumar. Miss Betty abicedje skaltewer ; aze, narinon gan laizafa rieta, va eyelt fenkur, va eruilt dem anamplekuxa divplekur.

— Gil, abegya, to ganexa ke rinafa gadikya men kopiuteyena... Kal bata olaxadoltama kalion vultel, banliz, ko nudama talton... va afi wil ? Va sina ko piuteak komimatal. Batlize kev...

Va egayan eruilt ko nuba ke Antoinette plekur ; aze kerujon illanir. Iste za, Antoinette va englikya gire vukisa az takomason kesa va oyikye wir. Va krast altogid.

Antoinette me zekar. Golde orika, va toloya gojafa izga

anton wir, is va Seine bost ebeltaf is kotraf gu tcaza. Dace va sint kutcad, va teca zulwafa wayawera van dil sint ke toloya gexata diepiler lodame wir ; voxe dum lickik va nubeem laizon volins mucur... Ba bata zekara, tana anamplekuxa buber nume mo sid luber. Ine ve vuder aze kerujon tredur, ise, milviele tir kinokafe gu bata vudera : va tokcoba ? soskotcer dum rumeik ? Me tir bagaliafe da co vanpir ayikya. Voxen ban toloy va sint dun kutcad ? Va sintaf kutceem me al divgid... Teca fansila va ine konarir, i govitafa olegara va lureskara is rotura. Talgalicason, ine va kota anamplekuxa vannarir, koe nubeem lupur, sollipar aze va kotak ko bost ilkabur. Jontikedje, ton warlaweyesa takra, va sina ezasa kev kotarn ke za disuker. Azon, suka ko lava tere ilburer.

V

Antoinette do Miss mal gozara dimlanir, bartiv riwe tir teve. Larde metel nope mamlera dulzer, Miss Betty tazer. Kadime tuvel, sin va lorara ke impadimano guto gilded.

— Sin va gemxo ape vanvud, ~ englikya kalir. ~ Sirta to resielon dilizeter ; jin, somevulkú, voxen rin, abegya ?

Ton teca kivasa is mildafa dofugaca pu Antoinette kicegar. Neken, kozwinon gan rumeya, va jotaf fertik me al gire wir ; voxen mali bata darefa kakevera, Antoinette tir snivapafe eke va Miss amlitason is disukeson tuguyar...

Kwik va tuvel fenkur.

Vere Kampf W^{ya} pokeon tigma koe estuxo is enitesa va tralopik iper :

— Tokdume va zanisikaf fogelom me al koolanil ? ~ yatkon iegar. ~ Soe wickil da femlak koe sarandaxo zo inked. Re, kotcoba gin zo gonaskir, tere me zo tenutceter, ~ dakir, narison va azega pomatason va bedablosusik vanvus va olkoba do Georges.

Koe estuxo is artefa abrotcafa lupaxa, tevoy zanivasik diskis va femla kum batakafa stama va azegeem ta sielestu deraykad. Isteon, estuolk ixam tigid, dem anameon sizuntasa imwa.

Antoinette va intafa mawa djukolanir ; Kampf W^{ya} gire iegar :

— Me banliz, banliz me lanil... Ulirabexa dene rin tigr, isen dene rin dere, Miss, me rodadil ; koe gemxo batmielon tiskitil, isen rin, Antoinette, koe vuxomo... ino arte kraba tigr, rokenibetel, va lexa dace me gildetel... Va tokcoba askil ? ~ pu tralopik volkerujon is dankadason kobas kalir. ~ Wickil da bata afipima me guyunder...

— Ex, ugal umote gotir, weltikyama...

Rosine zunenon epitumar :

« ... Ugal, ugal, neken mali loon tanoy bartiv vaon sopur, » prejackar.

Pulvison, tizon nubalicar, ton zatca oltavapafa gu tela ke Antoinette eke rumeya, yalestafa moe pikay, levgon skotcoter, dum viele lent elza kontan xuye tigr.

Kampf W^{-ya} va jeg tiskir, ton lebaf nugeem koe perfejul ; inaf griaskiyin usuk dum yone perake aname inafa teykorafa gexata mucuwer. Va imwadolesik kozwir ; bantan ton meem kotraf gu raltada va Antoinette altogise va rebava lakabduolanir :

— Pará, weltikya.

— Tetce, mangil, kle, xay !! ~ ina levgapon iegar eke Antoinette dimelanison kevu ladava va ayikye volins klantar nume va raltada bastoar :

— Tcax, til robeomas ! ~ dakir, kan popafa puda eke trivaxa, moe azega, di nolied. ~ Va tokcoba batlize askil, va int plekuson ko jinaf nimat, kostruson va kottan ? Bulul, ko rinafa mawa lanil, me ko mawa vols gemxo, liz djumetel ; voxe me zo rowitil !! Isen va rin me gildeté !!

Antoinette griawir. Kampf W^{-ya} va estuxo az blotxo tervayano gu muktu tori Champagne vor kotrafu gu opra ampuson koolanir, aze kal bazaxo ke kurenik lanir. Kampf sumepulvir. Va kademera va de nemon ker aze vere diviegar :

— Voxen va tokcoba askil, va int me al tipokel ?

— Ba teve bartiv ? Til dagaf !

— Taneon, bartiv tir teve do acku, ison konkase ba bocafa vula va koncoba co golustet ; vode va mancoba djuprogaskit.

— Til dagaf, ~ braldeson gin kalir. ~ Kwik batlize sotid ta beta luster...

— Albá viele toz oluul ise weltur, ~ ina epitumason kalir. ~
« Kwik batlize sotid... » Va rinyona wifraca tori ganenik
sul !!...

Kampf dwesir :

— Ox ! Me toz ziadgel, eim !!

— Voxen, tokkane kuranyl, ~ Rosine diviegar, ton ikuza koe
puda, ~ tokkane kuranyl da me ziadgé !? Lexe ! Bat kwikaj vol
gadiutud ! Kotlize gotigí, va kotcoba goneninté, mali baroy miel
me lajukenibé ; beomá, en fotuoviskawé !...

Va dilgavaf guboyakam konarir aze mo sid mimar ; voxen
bata tizaca nutuvumeltar. Ine kinokamon kicegar.

— Me tí rolaf, Alfred...

Kampf medulzeson takabotcer. Viele Rosine mallanir, pune
zo dimrozar :

— Kle kalil, terektal, djumerú, kas va kona dulzera ke
koganenik ware al kazawal ?

— Volgue, tokdume ?

— Me grupé, batcoba nutir atedafa... Ison dum dovoron, pu
Barthélémy djumeruyú kase va intafa liwa al kazawar, voxen
goxe va ini mali tanoya safta koe velitaxe me wí... Ede co
sumepulví ?

— Re ? Batcoba co tir akoydafa.

— Wori tir atedafa, ~ Kampf kalir.

Kurenikya nonur :

— Kle, cobacka sotir medulzera, ae ! Kontan paker oke me paker... Isen rovokalí ? Dace zo puvegá... Batcoba sugdalar da metan al abditrakur da pu min di randayer... Mantode, icle, co parayar, me folil ?

Larde kurenikye mekon dulzer, pune braldeson biber :

— Mex, Alfred ? Ové ? Eim ! Va tokcoba kalil ?

Kampf madivpaklar.

— Mekon grupé... Va tokcoba kuranil da co kalí ? Loon dam rin me grupé...

Sin va sint abicedje amlitason disuked. Rosine takomason repaler.

— Ox ! Lorik ! Tit buktackaf, mex ?

— Batcoba tiskitir, ~ Kampf kalir.

— Grupecké, voxen keson... Ox, ede co grupel eke vudé ! Co kurani da tena ixam co tir...

— Me ziadgel !! ~ Kampf tulwon gin kalir. Va eluxagabesiki koe nubeem gracon tacer. Juiker : ~ Moekote, vugeke kalil !!... Va entaf blayak... « Tí kalaf da va rin wí... Kle va koncoba naril !!... Idular, fentar... »

— Coba titir eaftafa, ~ Rosine guyon kalir, ~ to atoera titid... Kle trakul, ke kotbat korik ant konviele jinon wiyin, va vola nemon grupecké... isen sin va sint me gruped, va meka doaca

dikid...

— Kle Lorik, va koncoba pulvajitil. Sopron, bettan tir miltode dam min, kottan lanviele al bokar.

— Kas va minafa kraba, ~ Rosine levgon erur, ~ ke Favart vawila setikel ? Isen maneke al klabuyut viele va semanackafa guazafa saxatca koe estuxo al ikaplektu ? Weti balemda, neken disukel... ~ loplekur, nedison va anameon gamiaf iyekotaf gutoeem.

— Kas sugdalal, ~ Kampf erur, ~ da arti balemda va permik vedgobetet, ise bam setiketet inde batlize uleon tigiyyit skotceson kiren mon decemoy kabayajik is guazaf ipomajik fu pakeyed ? Eim ?

Ina va nuba kev inaf art kipeson aykar.

— Amlital, djay !!

Viele divlanir, pune va kwokilik walzes gu aotcesiki apter : meki do Champagne vor al zo vanburer ; bexik folir da va dik *gin* ruyat ta ulidegara daditir.

Rosine va taka ko nubeem narir.

— Fotce, batcoba ware gracayar, ~ toz kiever, ~ kas abdion vaon me rokaliyil, me ? Tokliz folil da va *gin* ruyat rebartivon fu trasí ? Kotcoba tir budeyena... isen aotcesiki...

— Va stasik staksel, abegya !! ~ Kampf pirdar.

— Stasik sielestutuson su bulur, ~ Georges kalir.

— Tire fotce, ~ Rosine vorotceson iegar, ~ acke ! In sirsir... ~ nonuwer, ~ sickir kase vaon olegav oke me, weltikye mallanir, weltikye godefestur ! Ware to kontel eldeon jinon zo malmimatar, ~ gukoeson va Georges, yatkapon loplekur eke bantel va tipokeyen abrotcaf kutceem kurtar.

— Ede Weltikya tori jin kalil... ~ toz kalir.

— Volgue, nik, volgue, til oviskaf... batcoba va jin al divvawar ; rabateckel da ziadgé, ~ Rosine epitumason kalir ; va diremork rozal aze den Nicolas vere lapil !!... Va erba pu in zilil, Alfred !!...

Ko mawa ekeyur, pokolanison kamadason va imwa is keviduson va zanivasik :

— Bata razeka dem zomak tir rundajayana, batliz... Va ault ke tcol loon kamadal !! Stern ! Tel dem klarisokxa, toklize tigid ? Me kabdunedirsil !! Kottan vaon ipeter ! Toklize azekolam dem sudawela tigid ? Tce azekolam dem sudawela al zo vulkud ! Fiste kotliz kodisuké !...

— Neken va sin bascekav, Weltikya, ~ kwokilik kalir.

Ton palsejena beona va ina disuker.

« Tce tí kipeaf, » Rosine levgon trakur, kozwison ko situla va tugeraweyesa vola is eglus iteem is skotces kutceem. Voxe, bro vamosiyin rumeik, pestaler da me rotuvumeltawer neke lasugaskir ; tir puskeyene is fure ikuzese.

Dimdenlanir.

Mawakwikya mo ilava va sirtafe blucte imizkirafe gu dilgava is gilakirapafe gu mard, is va perfejuleem jebes dum roga, is va kiltaf omexeem deraykar.

— Kas Weltikya fure sielestul ? Sielestu batlize zo zanoleter, me griematason va azegeem, ape...

— Vol aelé, ~ Rosine perleson kalir.

— Inde Weltikya djumel ; voxen kas jin sielestutuson fu rolaní, tere ? ~ Lucie kalir, kutclicason kiren, mali balemoya wexa, va gem ke Kampf W^{ya} is mardeem tutigawes kene gila al dimasadar. ~ Pu Weltikya djukatcalá da anyuste bartiv monion tir ise kottel sometir bonol.

— Voxen lanil, yaya, kas va rin kagí ?! ~ Kampf W^{ya} diviegar.

Viele tir antafa, mo saxa moebidur aze itabuder ; voxen mawa tir fentapafa, dum fuk ; olyavesiko koe varafa kraba ba gazda zo grirunkad. Ranyar aze va elzazega vanlanir.

« Tí vudesis... »

Va gexata pintoton toz doncar ; taneon, va vaynafa badapa rutulena kan nubeem, az va kerabiata mo tcoreem, az va ebeltabiata mo pauraem, i va foktafa conyama tuabrotcasa va gutceem vane ozde, az va goa... Va int viapon bolker, ise dile non askir narison va elza nume kan ita va intafa ewava skeuson vumber, wesidafa is miledje olgon is rodaxason is vepokon disukesa. Levgon, va batakap usukolk ben ozde geltlicason narir ; tizon konejeson solimpar. Ax ! blira tijir !... Inafa gexata ba tolsanda... rumbes tcoreem... is dimkiewayan omexeem...

Re, roga is gem is taneaf ploz... kotcoba belcon sotir... Arse govobliir, Lorik, va cuqtanye govopuver, govorenar... Erba, bluctenye is diremany, ta tokcoba batcoba rotinyir kase meke ayikye koe blira tigr, i listaf is jotaf fertik?... Va bat fertik, maneke al ker ! Konakviele ware tiyir wawik, pune va ayik pulvis va rena terektayar ise radimfiyir kiren bantan tiyir bluctekiranyaf is dis va truman listaf nubeem... Man yoromik, kot... Neken ina wan ker... Voxen re to bocafa fala tir, abica bocafa tanda levi guazugal, i levi ageltaf merowayoten is rodimempan... Ina itabuder, va jotaf kutceem gestar, va pegafa is mildafa disukera kotrafa gu jugemera klokar...

Ampuson, dumedo va kakevetca kevvulter, va ezbunda mimar, va int toz vager : va omexa az perfejul az gem sardur, tuzackon dum ayikya sofiandesa va mawakwik. Roga... Va kold guon kotraf digir... Kampf dun kalir da mancoba sotir musapafa erbaykara... Va intaf flekap dem toloya ema dem mard, az va kot xiz, az va mak dem duzap anam kota ma male nubask kale ladava plekur ; azon va skunderipi dem rwabeltxa is kradiftaxa is smilkxa ben ulimey titickar. Jeber, dum sentejak yozdar. Dimelanimir, va int daavon kiceson disuker... Blira tere toz tir !... Resielon dace, toktan gruper ?...

VI

Moe gutcarak divatceyen bide toloya rova koe gemxo, Antoinette is Miss ten sielestud. Kadime tuvel kwik vultes koe blotxo is lorara ke porma klantana zo gilded. Antoinette me

zekar, nubalicason wale bade. Ba larde bartiv, Miss va trula disuker.

— Ko ilava vere golanit, abegya... koe mawama va lexa me gildetel ; kenibecketel.

Larde Antoinette me dulzer, Miss kipeson nubabotcer.

— Tetce, divmodel, Antoinette !! Tokcoba dilizer ?

Kal afiajan ilputam sorion gutoayan gu azilafa ilava is toloya rova va ine star.

Lenteon, kaike kusk, jebes dilk ke bontay is estuxo zo kozwid.

— Batlizu va korik stutes rowitil ; me telvung, ~ Miss Betty krander.

Moi inafa mallanira, Antoinette va jo kev ralpa vudeson is pegon krur ; bopipi ke rebava gan moavukafa is lujafa afta ke dilk zo koafir. Izga kadime marwida kum layam kabduovulted. Kwik. Kontan va remak fenkumur ; Antoinette va lorara ke lexisiki dolantini arte kapaxo solwion kogilder. Lexusik ixam banlize tigid... Lorik, larde bartiv loon tir... Remi kotafa safta va skaya gojon al ker, i va skaya co koartokasa va tamava abdida mecoba co di kosmar ; voxen sielcek tiskir dum kotviele. Koe pokefa kraba, bartivela ba acku mamar. Ware bar-sanoya wexa, ware bartivapu, azon... Mecoba, mecoba sokitir, ape, larde ba dimlanira ke gozara, ipeson va Miss, Kampf W^{ya} al erur, trucapon mileke pu noban noglotik vere giwarjesir : « Kle, va ganexa ko piute al plekul ; va mecoba al vulkul, al sumplekur, lanel ? » isen Miss al kalir : « Gue, Kampf W^{ya}. »

Arse, bantel tir blodaf, ant int... Isen co zo taruteter, rotaxe, acke, batcoba maltaveter.

« Sí, sí, » tcipar ; va nubeem perleson bugdar nume nope opaf talgeem fortayar.

« Isen bantel, bason rodefeketé inde djumeter, me vudé, sí ! »

Ine va ebeltaf is aludevaf kusk valeve dilk disuker.

« Va int atata, ise, abdida xonuketé, kalití da batcoba tir golde in, to kotcoba, ~ prejar. ~ Va mecoba vudé, va int abdion al jaxadá... »

Gin pitcar ; kev ralpa leve kutceem wibrar ; tizon pragar, aze gire va gexata krur. Tere, braldeson, va urifeyeem fenkupur. Miel tir karaf is fentaf. Re, kan iteem remrus ke sanalubda, va yona rova emayana kene rebava is lexisikeem aname klawa solwir. Jontikedje zavzar yalestafe eke va tcoreem is lebaf meem mea pestaler. Bak vula, laoné, trakuson da mecoba al dilizer, da va za is ebeltafa lava ke Seine bost is sollipayani lipi talasi koe suka klokason al wir, ise da ganenik galovon fu kolanid, nume kapa fu tozuwer. Va bartivapu mamasu gilder, az, sanoy vordig... Va sanoy vordig... Bam skotcoter aze div olkoba kildegar. Van kapaxo lanir, dum bodorkaf adjubesik jekun gan gomilaxo. Va arlom remlanir lize toloy zanivasik, takakadison, va tirac dem Champagne vor benu remak ulid. Va estuxo kallanir. Ino tir letafo, egayackano, zikeyeno dem isteon azegapa dem jontika atela isu kabaya isu orek koe dilgavaf azekol. Dem azega yunkeyena gu talgukay ke Venezia, dem imwa wale razeka is ilt ton toloya miltafa relida. Anameon, yona vewukxa isu gedelafa rigelaxa is dilgavaxa is sirendafa

muka va tconark dem balemoy zoratc isu tevoy jebesid. Vanion, Antoinette me gildar inde va bata mawapa dem sizuntapa al roveremlanir. Rune kapaxo, klabumur aze va lesofa saxapa koe vegungaf bontayam kulmer ; levgon badenyar, wal kakak ke guto is ezas storn anjer ; rundama nemon tir lize malicason is badelicason ine rozavzagitir, ise, takasotceson va kapaxo dum kaatoexo rowir. Skotcemer, tufentayane gan ranyerapa kabdue fenkuyun dilk. Re, kraba nukeniber, tir aulafa is amlitafa. Lexusik omon pulvid. Va ebeltik dem jebes talgeem, is va eyikya diskisa va lesof gem, is va yon paproy is jorafa trugapa, is va granaf dingeltok altogis va alava wir. Ebeltik repaler, vwalason kan vitoda va teca tasila numon felkusa is odjon bresa.

— Ae, beta kapa loloon gaveon tozuwer nume tenuwer, batugale.

Klawusik va konaka ewa kalir, i va ewa megildena gan Antoinette vox kipesisa va aryon lexsik. Azon, Kampf W^{-ye} isu W^{-ya} levgon kolanid.

Kozwison va sin, Antoinette liziwer dumede va int ko sid co vanludevar ; kev rebava selur, ton art koe suxoma ke masoara ; voxe va sinyona vanlanisa bora wan gilder. Sin drumeon tigid. Kampf ko rova lente Antoinette debanyar. Rosine va olkoba abicedje koelanir ; va vrugizeem ke keldega turunkar aze grirunkar. Duzyozdar.

— Debanyal !! ~ Kampf omon kalir. ~ Mana tegulawera tir bonafa...

Rosine va int aykar maninde Antoinette, itafenkuyuse is

takasotceyese riwe kale inta ke saxa, va gadikya lenteon ranyesa wir, nume gan muxara bene va bata ginukafa gexata zo pedrar, i gan muxara meveli wiyina : i gan dulkinda ik bitavinda ik mayakinda...

— Alfred, kas folil da batcoba tinyitir ? ~ erur, ton karafa is skotcesa puda ke rumeik.

Alfred me rovodulzer ; kiren mamlera rem kraba levgon yarter.

Rosine nubagamdar.

— Ox, Lorik, to bokara tir ! ~ tinter dumede co ruftar.

Sin toloy van fenkupuyun tuvel ke kapaxo iped.

Vanion, Antoinette va sin dimlanis wir, do waleon Isabelle weltikya volunt pulvisa, ton dere amidafa puda, is megubefa is opafa dem kalkiperama puilesa va blayak bro eybava.

« Va bantanya, ware, al vulkuyú, » Antoinette kovudanon trakur.

Kampf W^{-ya}, re ayewasa, dun pulvir ; va wafivafa is daavafa siva al katrasir ; pu kurenik rovon miabuditar, anyerkon itanedisson va gem kum blafotaf layam ke Isabelle weltikya dem bruxaf venday aname rodafa bergapa, i dem venday olyasten gan inaf nubeem dum ruelga ke Célimène ; dilgavafa *face-à-main* weza artu kramteukafi piakofi vinotcaki aname nubask rumkawer.

— Va bata olkoba me grupeyel, Isabelle ?

— Gue, me, ina tir listapafa, toktel mu win al gutoar ? Ox, mana orilga en tid mempesa ! Ex, va bat niponaf martig wan albal, Rosine !? Jin, va in wan kevrojú ; wetimon, pu Bloch-Levy yasik ware kaliyí, pu Salomon, grupeckel ? pu Salomon culimes da bat martig tir vodiskaf is kor ke « warzaf kulik » (sedme sinafa muxara). Voxen nekev kot kaliks, batcoba tir itupafa is blisa, ise tir tcazafa ledroe dam, tulon, Louis XV martig. Me tir afra, volson...

— Voxen en roklal, Isabelle, ~ Rosine bliedon pumbar : savsafa siniaxa is niponaxa va drorso kalfid... Tulon, bata orilga dem zveri...

— Ke sare savsansafe...

— Kurenik ika kunoy *franc* talolk dene Hôtel Drouot al luster... Va tokcoba kalí ? Ika kunoy, kun-tol-decemoy, mex, Alfred ? Ox ! Al buzegá voxe me jontikedje ; jin djukaranamaneyá ise djukadotayé, batcoba en tir skeura.

Kampf mamler :

— Va galemacek dem Porto vor fu ulic, mex, weltikya ? Vanburel !! ~ pu Georges kolanis dem baroya galema dem Sandeman Porto vor is stern (stern dem klarisokxa) kalir...

Edje Isabelle weltikya al illanir ise kan intafa weza va moavukafa Buddha kudja moe piakofa merna rinder, pune Kampf W^{ya} kalion sukegar :

— Stern, voxen til oviskaf, va jinafa azega mu ine me fu griemal !! Georges, va rodafa lupa koe badona ke Sachsena vanburetel, koe badona ke Sachsena, gildackal !?

— Gue, Weltikya.

Georges vanion dimlanir, dem azekot is tupa kum Baccarat vewuk. Sin baroy amlitason ulid. Azon Kampf W^{ya} is Isabelle weltikya mo saxa debanyad lize kadimeon Antoinette va int preyutar. Nubasotceson, va dilgavukaf perfejul ke gadikya ok tel ke tavesik co rotuzar. Ayerkon disukeson Kampf va varla dun bidelanir.

— Voxen kalickil, va toktel resielon witit ? ~ Isabelle erur.

— Ox ! ~ Rosine kalir, ~ va konak mempesik, is konak guazaf argesik dere, dum guazafa San Palacio veydacikya pu dana va poraca godimzilí ; voxen ina batliz djukaworapar... Arinton al wí, gomallapiyir ; al kalir : « Abegya, nope rinaf sielcek va mallapira van Geeka gu anyustka su kagavé : kottan dene rin en gisusker... »

— Ax ! Va sirta ixam al firvil ? ~ Isabelle weltikya kutckurtason biber.

— Volgue, volgue, ~ Kampf W^{ya} sorion kalir, ~ va yeladakielcek, opelon ; va rin me al koganeyé kire grupé da kielon til dekedapaf...

— Gue, en ; ostik, trakuckú da diretandon fu dolpú...

— En ? To rietanya !

Sin amlitad. Isabelle weltikya va rebaveem ke olkoba ware rinder.

— Batcoba tir mempesa, mempepesa, mana griva...

Gire, amlit tir. Toloy bobedad. Rosine va usuk tugasitar. Isabelle weltikya va gratca pintoton vanvur.

— Mana kewa mali konak viel dur, mex !?

Kampf levgon walpir :

— Benje, batinde magamdason me fu zavzagit !? Korik gavepon artlanid, tcax ! Kas va sane bartiv mo liwa al suteckel, mex, Rosine ?

— Ae wavepé.

— Volgue, abegya, va tokcoba kalil ? Bata giltira va gavesa artlanira tir eaftafa, sotir wavlaca...

— Va tanoya stutera dragé, ~ Kampf daavon nubabotceson kalir.

— Ox anye, mana rietanya ! Toz lexuc !! ~ Kampf W^{ya} pu kitcova iegar. ~ Va *charleston* stute.

— Kas ton *charleston* grustutel, Isabelle ?

— Gue, abiceke, dum kottan...

— Kle, va stutesik me gracitil. Itcharra veydacikye, tulon, i nutik ke permik ke Espana, va kota grablexa koe Deauville gubeon war, mex, Rosine ? Keson, va sirta fenkut !!

Sin illanid, numen kitcova koe letafo kapaxo toz tauler. Antoinette wir da Kampf W^{ya} ranyar aze van dilk vulter aze va gexata kev fentafa ralpa krur, « Ina dere, ~ Antoinette trakur. » Varla ba sane bartiv do acku mamler.

— Lorik, Lorik, tcax va tokcoba sin askid ? ~ Kampf W^{ya} perzon tinter. ~ Oretlik va bata guazafa oviskikya !! ~ riwe volunt loplekur, aze, vere, permur ise kipeson iegar :

— Ax ! Mana mempera, mempera ! Me grupeyé da maneke grustutel, Isabelle.

— Voxen dum Joséphine Baker stuter, ~ Kampf kaiku kapaxo dulzer.

Ba tena ke stutera, Kampf rozar :

— Rosine, va Isabelle kal ulirabexa fu stá, me til lickafe !!

— Voxen, rin, va cin me dosital, abegya ?

— Va vulama, vay, pu kwik abicote gobenplekú aze va win di kevlaní...

— Va Isabelle sielcekon fu fiaé, abdiwalzé, va Rosine.

Kampf W^{ya} tir pockafa gu kipera is dratcera kan gelt ; voxe va meka ewa tiyar, aze, viele tir antafa, kev dilk gin iper. Direm kenelapis va ikpa zo gilded ; konak kabduo mona tuviawed ; kotviele Kampf W^{ya} xowar aze va nuda orikafa gu fentugal kaikdisuker, voxen mil direm illapid, lorara ke melt tuaxawer, ko izga eglur. Darpeda bartiv abdiar, ostik, direm loloon turiawed, isen remi konaka wexapa mek mam mal letafa ikpa zo gilder, dum koe winka ; vox anton lorara ke lundek kene vegungafa vawila, is yona sumefa diremdwibara, vreparlewesa, tubagasa gan soluma...

Rosine talgermitar dumede co vozer. Sane bare do apu. Sane

bare do alub-sanoya wexa. Koe vlardafo kapaxo, varlama ton soriaf vordig mamler, i ton dilgavakoraf ruzek blis is ringaf ; tela ke estuxo dulzer, karakter, isen kaike nuda, bartivelapa bene ralbuk ke uja vion is skulbon dendawer, lolopoon darpeda bartiv tiskid.

— ... Lerde, sane, san-tane, ~ Kampf W^{ya} pikseson iegar, madason va ma kotrafa gu duzxa. ~ Voxen tokcoba dilizer ? Tokcoba al sokir, Jesus ?

Alfred do Isabelle dimlanir ; sin baroy va sint mepulvison disuked.

Kampf W^{ya} nogloton kiper :

— Divulackafa, mex ? Wari mecoba al sokijir...

— Ox, abegya ! Vaxe ruftara, ~ Isabelle weltikya xultuckuson kalir.

Voxen Kampf W^{ya} men haar. Vefason va mard vox polacegeson kalir :

— Ox ! Batcoba va mecoba sugdalar. Gestil, weti abic viel, dene Brunelleschi biptik nikya tigiýí ; taneaf ganenik ba amu bas miamiel toz artlaniyid. Batinde...

— Mancoba va ebavokilikya argapar, nyater, ~ Isabelle weltikya zijnon prejar.

— Ox ! Batcoba tir giltavera, mex ?

Revulon, mamlera tauler. Alfred is Rosine van tuvel iped.

— Lexuc !! ~ Rosine pu lexsik iegar.

Sin va *blues* lexa drumkon toz skud. Metan artlanir. Rosine beomar. Rozar :

— Georges, Georges, kontan su mamler, me al gidel ?

— To fentavayna vanburena denu Rey tir.

Kampf W^{ya} vinustar :

— Voxen lané da koncoba al sokijir, walta, brugey, evlarokla ok bartivaj, me grupé, jin ! San-tane bartiv do sanoya wexa, san-tane do sanoya tir, ~ pikseson gin kalir.

— San-tane bartiv do sanoya ixam ? ~ Isabelle weltikya diviegar. ~ Voxen tire oveckel, ugal dene win kalion tiskir, cpá... Dace amu tir, cwe, va mamlera gildec ?

— Kle, korik mea fu gaved, re ! ~ Kampf poon kalir.

Gire sin baroy debanyad ; voxen mea pulvid. Kwik kalkipes koe blotxo zo gilded.

— Jupal da sin amlitad, Alfred !! ~ Rosine yatkaskotceson tere kalir. ~ En jupal !!

Ba san-tane bartiv do acku, klawusik awir.

— Kas loon gokev, weltikya ?

— Volgue, mallanic, kottan mallanir !! ~ Rosine levgon iegar, riwe nuspuadeonetese num krafutuse. ~ Va win fu dodev numen mallaniv !! Meka sirta titir, mecoba titir : to bagera,

pobaxara, podara gan volnik enide zo tukipeav, enide awalké !
Ede kontan re artlanir, pune me djuwí, gildec !? ~ ton laumasa
tizuca dakir. ~ Kalitic da al mallaní, da akolik koe mona tigr,
awalkik, va coba djumetec !!

Isabelle weltikya govokalir :

— Benje, abegya, kota pokolera me zo vulkur. Va int
batinde me olyastel !! Va int fu akolesil... Ae, gildá va coba
satoleckel, abegya, kimtaf nik. Voxen tamava tir ikorapafa,
kaxe !... Va koncoba co gokalil, Alfred, va ine co godumpel, co
govinul...

— Mana buska ! ~ Kampf talgalicason azdagar, ton
tupaokawesa vola. ~ Kas fu amlital, tere ?

— Benje, Alfred, me iel, mu ine til agralaf volson !!...

— Ex ! Inya va int djukatukipear !

In levgon rwoder aze bulur aze va lexisik powar :

— Va tokcoba batlize wan askic, win ? Tokdroe mbi danuc ?
Aze vere buluc, Lorikaj...

Isabelle weltikya va intaf bruxaf venday is *face-à-main* weza
is eyelt vion tredur.

— Vode mallaní, Alfred, vaxede co rotí favlaf gu betcoba,
kimtaf nik...

Larde bantel mekon dulzer, pune ine xowar, va jo ke Rosine
kutcar, i ke yalestafe Rosine dace meborese is ware modisukese
ton rodaf iteem :

— Divkiavá, abegya, folickil da piksé ise forendá, ~ tinter, balkon, dum koe awalkixo. ~ Me, me, me dimstal, Alfred, laní, mallaní, azon, trabiangon borel, kimtaf nik, batcoba sokiazar, ~ iste letafo kapaxo cugeke gire mimar.

Alfred is Rosine gilded da remlanison va estuxo ine pu kwik kalir :

— Cugeke, me lorac !! Weltikya ziadgeper, zo satoleper.

Azon, tere, felkura ke madasiko az odjafa gla ke fenkun az buden tuvel ke bedablo.

— Guazaf cwolaj, ~ Kampf prejar. ~ Ede, icle...

Me tenur. Rosine, levgon madagise, ton ikuza kaiktraspusa keve vola, va in nubokumar, iegason :

— To rin, zersulik, golde to rin, golde to rinafa greciucaja, golde rinafa intotcura ke gelang, golde to rin !... Weltikye va sirta djufirvil ! Djumoemudel ! Arse, nope kiperá awalket !! En, folickil da korik me gruped dan til, toklizu fil !? Warzaf kulik ! Va rin al sipid, eim, i rinyon nik, nanyik, dubiesik, todlik !

— Voxen telyon ke rin, biptik, veydacik, kabayajik !

Sin belcon wan iegad, va vraka eviegana is tizafa kaiktraspusa dum soist. Azen Kampf, talgalicason, omon kalir :

— Viele va rin al tredú, al rosokeyeckel, ixam, ant Lorik gruper lize ! Folil da va mecoba grupé, da me al wiyí ! Jin, trakuyú da tiyil listaf, gruf, ise da todon gu tulawera co kloal... Mana blovacá, en ! To arientanya, bask ke kabaydolesik,

guazikya dem bask ke burmotasik...

— Artel al tid guon valeaf...

— Ape. Voxen me pintal !! Eldeon co batcel...

— Eldeon ? Voxen folil da kaiki rinaf kalikseem pu jin eldeon wan zavzagiti ? Fikik !

— Mallanil !! Den oretlik !!

Kampf tuvelermitason bulur.

Rosine rozar :

— Alfred, dimlanil !!

Aze ker, ton taka vane kapaxo, cepitese, voxen in ilon ixam tigr... Va fogelom titlanir. Koe vawila, inafa yakafa puda konakedje iegar : « Diremork, diremork... » aze illaumar aze alavon ic nuda tere griawir.

Kwik al ticlanid, kotlize iskeson da afixa di anteyawed is tuvel di dendawed... Rosine mezekason zavzagir, koe jebes gem is mardeem, atitsuyune ko suxoma ke iriba.

Levgon, va perlesa liziwera askir, i va liziwera blipisa is laizapafa eke Antoinette skotcoter, nume, dimelanison, va rebava gu jo klantar. Loon apcanyar, skotceson ; voxen gadikya va mecoba al sonker. Va mak az nubaskak tantanon soltiolter aze mo sid mimar. Tan, listaf is gamiaf, dem konaka duzxapa, valev saxa kal Antoinette tanamur. Antoinette, dumede banlize co zo kruryur, dun disuker.

Va gexata ke gadikya wir lize ikuza traspur, belcekaweson do donca, i va soaksenafa gexata kerafa is rumeafa is buskafa... is kontesa... Voxen Antoinette me zo konter ; va teca ikudara anton satoler, i va vligusa brunuca. Dire pu kone ayikye kalitir : « Ox, tiyí eaftaf rumeik, grupel ? Gestil, lanviele... » Levgon pestaler da tir kulaf gu varaf direugal, gu koto inafu spafo jovafo po ise rotrakur : « Tokinde kontan batinde roborer, golde mancoba ? Neken rena ? Neken awalk ? Ina lanviele awalketer... kas al vulkur ?»

Milgik kle somejed, int dere, golde barlipaca is remiaca ? Neken, ine, Antoinette, va sin al kivar, lenteon al skotcer, lente sinyona iegara iku zidera iku giopafa is solovafa dratcera... Div vask zijnon kildegar. Ware abicedje, va gadikya disuker, i va gadikya me ikuzedasa vox zavzasa apcanyepese, ton mebosolana ikuza traspusa kal art. Aze madagir, vanlanir.

— Gadya.

Kampf W^{ya} moe rova levgon grabler.

— Va tokcoba djumel, va tokcoba batliz askil ? ~ nogloton iegar. ~ Bulul, mallanil, vere !! Va jin guaulal !! Dace tanwexon koe intafa mona me rotí aulaf, lexe !

Antoinette, zwamafe, me zekar, takomason. Bata pudavinusta ko inaf oblakeem axon is poiskon mamad, dum wenyafa bweva. Lanviele, fure, pu kone ayikye kalitir : « Gadya fu ier, neken rotaxe... »

Va nuba zijnon sotcer, mo usuk ke gadikya aykar, kan bagaf nek skotcemes gelteem santar.

— Kimtafa gadya, ae...

Remi vula ware, Rosine balkon kuzur, va ine malplatir, va intafa zadresa vola botcer :

— Va jin iskel, mallanil... iskel, djay !!...

Azen axafa muxara, cenena, kimtafa, va inaf kolmeem benofir :

— Ax ! kimtya, kimtafa rumeya Antoinette, til kalackaf, rin ; men grupel jontikeke tamava sotir volmalyafa is ikorafa is faigoyusa... bat korik kicegas pu jin, ganes va jin, kadimeon kipegayad, vliguyud, kiren tí volke sinafa tamava, jontik cwolaj, cug... voxen me rogildal, kimtafa nazbeya ! Isen gadikye !... Ax, benje, va rin anton dikí !... ~ levgon ten kalir. ~ Va rin anton dikí, kimtafa nazbeya...

Ko meem va ine vannarir. Larde kev mardeem va mepulvisa gexatama krur, pune va inafa kicegara me wir. Kalir :

— Til nazbeikany, Antoinette...

To verast tir, meronarina koafima lize sin « moe kelda ke blira » va sint gamdad, isen battel fu ticfir voxen bantel fu koizgawer. Voxen me gruped. Neken Antoinette zijnon gin kalir :

— Kimtafa gadya...

Paris, 1928.